



VEHICLE DOLLY

OPERATING INSTRUCTIONS - Original instructions

**SV HJULDOLLY
BRUKSANVISNING**
Översättning av originalinstruktioner

**NO HJUL DOLLY
BETJENINGSANVISNINGER**
Oversættelse av originalinstruksjonene

**DA HJUL DOLLY
BETJENINGSVEJLEDNING**
Oversættelse af den originale vejledning

**PL WÓZEK DO POJAZDÓW
INSTRUKCJA OBSŁUGI**
Przekład instrukcji oryginalnej

**DE FAHRZEUGROLLER
BEDIENUNGSANLEITUNG**
Übersetzung der Originalanleitung

**FI AJONEUVON SIIRTOVAUNU
KÄYTTÖOHJE**
Alkuperäisten ohjeiden käännös

**FR CHARIOT POUR VÉHICULE
INSTRUCTIONS D'UTILISATION**
Traduction des instructions d'origine

**NL VOERTUIGDOLLY
BEDIENINGSINSTRUCTIES**
Vertaling van de originele instructies

Jula AB förbehåller sig rätten att göra ändringar på produkten. Jula AB innehar upphovsrätten till denna dokumentation. Det är inte tillåtet att modifiera eller ändra denna dokumentation på något sätt och bruksanvisningen ska skrivas ut och användas som den är i förhållande till produkten. Se Julas webbplats för den senaste versionen av bruksanvisningen.

Jula AB forbeholder seg retten til å endre produktet. Jula AB innehar opphavsretten til denne dokumentasjonen. Det er ikke tillatt å modifisere eller endre denne dokumentasjonen på noen som helst måte, og håndboken skal trykkes og brukes som den er i forhold til produktet. For siste versjon av betjeningsanvisningene, se Julas nettsider.

Jula AB forbeholder sig retten til at ændre produktet. Jula AB har ophavsretten til denne dokumentation. Det er ikke tilladt at modificere eller ændre denne dokumentation på nogen måde, og manualen skal printes og bruges som den er i forhold til produktet. For den seneste version af betjeningsvejledningen, se Julas hjemmeside.

Jula AB zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w produkcie. Jula AB zastrzega sobie prawa autorskie do niniejszej dokumentacji. Dokumentacji nie wolno w żaden sposób modyfikować ani zmieniać, a instrukcję należy drukować i używać ją w odniesieniu do produktu w stanie niezmienionym. Najnowszą wersję instrukcji obsługi można znaleźć na stronie internetowej Jula.

Jula AB reserves the right to make changes to the product. Jula AB claims copyright on this documentation. It is not allowed to modify or alter this documentation in any way and the manual shall be printed and used as it is in relation to the product. For the latest version of operating instructions, refer to the Jula website.

Jula AB behält sich das Recht vor, Änderungen am Produkt vorzunehmen. Jula AB beansprucht die Urheberrechte an dieser Dokumentation. Es ist nicht zulässig, diese Dokumentation in irgendeiner Weise zu verändern oder umzugestalten. Die Anleitung muss gedruckt und so verwendet werden, wie sie in Bezug zum Produkt steht. Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf der Website von Jula.

Jula AB pidättää oikeuden tehdä tuotteen muutoksia. Jula AB:llä on tämän dokumentaation tekijänoikeus. Tätä dokumentaatiota ei saa muuttaa millään tavalla ja käyttöopas on tulostettava ja sitä on käytettävä sellaisena kuin se on tämän tuotteen kanssa. Käyttöohjeiden uusi versio löytyy Julan verkkosivustolta.

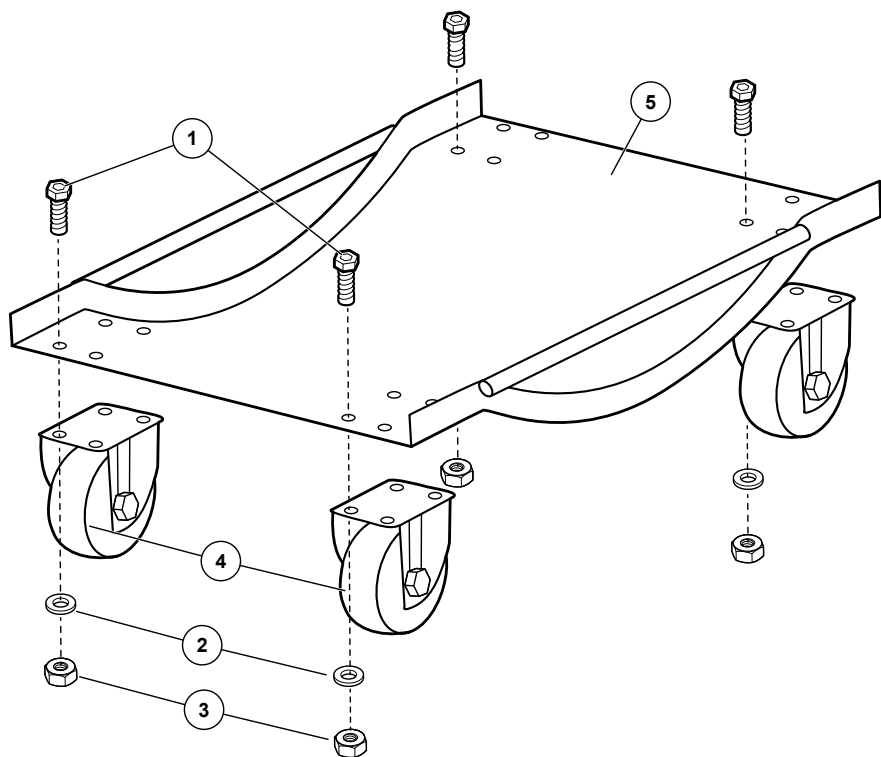
Jula AB se réserve le droit d'apporter des modifications au produit. Jula AB revendique les droits d'auteur sur cette documentation. Il est interdit de modifier ou d'altérer cette documentation de quelque manière que ce soit et le manuel doit être imprimé et utilisé tel quel en relation avec le produit. Pour obtenir la dernière version des instructions d'utilisation, consultez le site Web de Jula.

Jula AB behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan het product aan te brengen. Jula AB claimt het copyright op deze documentatie. Het is niet toegestaan om deze documentatie op welke manier dan ook te wijzigen of te veranderen. De handleiding moet worden afgedrukt en gebruikt zoals deze in relatie tot het product staat. Raadpleeg de Jula-website voor de laatste versie van de bedieningsinstructies.

WWW.JULA.COM

© JULA AB 2026-04-20

**JULA AB
BOX 363, 532 24 SKARA, SWEDEN**



1 Introduction

1.1 The product

The product is a vehicle dolly with four swivel casters.

1.2 Dedicated use

The product is used to support or move a partially dismantled or damaged vehicle.

1.3 Symbols

	Read the operating instructions carefully and make sure that you understand the instructions before you use the product. Save the instructions for future reference.
	Discarded product must be recycled according to current regulations.

1.4 Product overview

Figure 1

1. Bolt M8, x16
2. Washer M8, x16
3. Nut M8, x16
4. Wheel, x4
5. Frame

2 Safety

2.1 Safety definitions

! WARNING! If you do not obey these instructions, there is a risk of death or injury.

! CAUTION! If you do not obey these instructions, there is a risk of damage to the product, other materials or the adjacent area.

NOTE! Information that is necessary in a given situation.

2.2 Safety instructions for operation

! WARNING! If you do not obey these instructions, there is a risk of death or injury.

- Read and obey the warning instructions before operation.
- Do not use the product if you are tired, ill, or intoxicated. This will decrease your vision, alertness, coordination and judgement.
- Do not let children or persons who do not know the product to use it.
- Do not use the product if it is damaged.
- Do not use the product if parts are missing or damaged.
- Do not make changes to the product.
- Use the product only for its specified function.
- Make sure that the vehicle engine is off.
- Make sure no person is in the vehicle.
- Keep the work area clean and well lit.
- Do not apply more than the permitted load to the product.
- Do not sit on the product.
- Do not wear loose clothing or jewelry during use of the product.
- Put the product on a stable, level, dry, and non-slippery surface that is sufficiently strong for the load.
- Keep your hands and feet at a safe distance to prevent crush injuries during use of the product.
- Do not keep or use the product in wet conditions.
- If the product is damaged, refer to an approved service center for repairation.
- Use only spare parts recommended by the supplier.

3 Assembly

3.1 To assemble the product

! WARNING! If you do not obey these instructions, there is a risk of death or injury.

- 1 Remove the packaging and make sure that no parts are missing or damaged.
- 2 Attach the wheels as shown in the illustration. (Figure 1)

4 Operation

4.1 To use the product

⚠ WARNING! Move the vehicle slowly on a level surface to make sure that you can control it.

⚠ WARNING! Make sure that no other persons are in the work area before you move the vehicle.

⚠ WARNING! Make sure that no persons or objects are below the vehicle before you move it.

⚠ WARNING! Do not work under the vehicle until the vehicle is on fixed jacks and supports to prevent serious injury or death.

NOTE! Use a hydraulic jack to lift the vehicle. The product does not include a hydraulic jack.

- 1** Put the hydraulic jack in the center of the front or the rear of the vehicle.
- 2** Lift the vehicle until there is enough space to put the product under the wheel of the vehicle.
- 3** Put the product under the vehicle wheel.
- 4** Move the vehicle to the correct position.
- 5** Put fixed vehicle jacks and supports under the vehicle.

5 Storage

Put the product in a good airflow and dry place.

6 Maintenance

- Do a check of the nuts for tightness.
- Examine the joints regularly. If there are cracks or if the chassis is bent, discard the product.
- Lubricate the wheels regularly.

7 Discard

- Make sure that you follow local regulations when you discard the product. Do not burn the product.

8 Technical data

Specification (each dolly)	Value
Maximum load	450 kg
Length	60 cm
Width	36.5 cm
Height	11.5 cm
Weight	17.5 kg

1 Inledning

1.1 Produkten

Produkten är en hjuldolly för fordon med fyra svängbara hjul.

1.2 Avsedd användning

Produkten används för att stödja eller flytta ett delvis demonterat eller skadat fordon.

1.3 Symboler

	Läs bruksanvisningen noggrant och se till att du förstår instruktionerna innan du börjar använda produkten. Spara bruksanvisningen för framtida bruk.
	Kasserad produkt måste återvinnas enligt gällande föreskrifter.

1.4 Produktöversikt

Bild 1

1. Bult M8, x16
2. Bricka M8, x16
3. Mutter M8, x16
4. Hjul, x4
5. Ram

2 Säkerhet

2.1 Säkerhetsdefinitioner

! WARNING! Om du inte följer dessa instruktioner finns det risk för personskada eller dödsfall.

! FÖRSIKTIGHET! Om du inte följer dessa instruktioner finns det risk för att du skadar produkten, andra material eller det närliggande området.

OBS! Information som är nödvändig i en specifik situation.

2.2 Säkerhetsinstruktioner för användning

! WARNING! Om du inte följer dessa instruktioner finns det risk för personskada eller dödsfall.

- Läs och följ varningsanvisningarna innan användning.
- Använd inte produkten om du är trött, sjuk eller berusad. Dessa försämrar din syn, uppmärksamhet, koordination och omdömesförmåga.
- Låt inte barn eller personer som inte vet hur man använder produkten använda den.
- Använd inte produkten om den är skadad.
- Använd inte produkten om delar saknas eller är skadade.
- Gör inga ändringar på produkten.
- Använd endast produkten för dess avsedda ändamål.
- Se till att fordonets motor är avstängd.
- Se till att ingen person befinner sig i fordonet.
- Håll arbetsområdet rent och väl upplyst.
- Applicera inte mer än den tillåtna lasten på produkten.
- Sitt inte på produkten.
- Bär inte löst sittande kläder eller smycken när du använder produkten.
- Placera produkten på ett stabilt, jämnt, torrt och halkfritt underlag som är tillräckligt starkt för belastningen.
- Håll händer och fötter på säkert avstånd för att förhindra klämskador vid användning av produkten.
- Förvara eller använd inte produkten i våta förhållanden.
- Om produkten är skadad ska du vända dig till ett auktoriserat servicecenter för reparation.
- Använd endast reservdelar som rekommenderas av leverantören.

3 Montering

3.1 Att montera ihop produkten

! WARNING! Om du inte följer dessa instruktioner finns det risk för personskada eller dödsfall.

- 1 Ta bort förpackningen och kontrollera att inga delar saknas eller är skadade.
- 2 Fäst hjulen enligt bilden.
(Bild 1)

4 Användning

4.1 Att använda produkten

! WARNING! Flytta fordonet långsamt på ett plant underlag för att säkerställa att du kan kontrollera det.

! WARNING! Se till att inga andra personer befinner sig i arbetsområdet innan du flyttar fordonet.

! WARNING! Se till att inga personer eller föremål befinner sig under fordonet innan du flyttar det.

! WARNING! Arbeta inte under fordonet förrän det står på fasta domkrafter och andra stöd för att förhindra allvarlig personskada eller dödsfall.

OBS! Använd en hydraulisk domkraft för att lyfta fordonet. En hydraulisk domkraft ingår inte.

- 1** Placera den hydrauliska domkraften i mitten av fordonets front eller bakdel.
- 2** Lyft fordonet tills det finns tillräckligt med utrymme för att placera produkten under fordonets hjul.
- 3** Placera produkten under fordonets hjul.
- 4** Flytta fordonet till rätt läge.
- 5** Placera fasta domkrafter och andra stöd under fordonet.

5 Förvaring

Förvara produkten på en torr plats med god luftcirkulation.

6 Underhåll

- Kontrollera att muttrarna är åtdragna.
- Undersök alla leder regelbundet. Kassera produkten om det finns sprickor eller om ramen är böjd.
- Smörj hjulen regelbundet.

7 Kassering

- Se till att du följer lokala bestämmelser när du kasserar produkten. Elda inte upp produkten.

8 Tekniska data

Specifikation (per hjuldolly)	Värde
Maxbelastning	450 kg
Längd	60 cm
Bredd	36,5 cm
Höjd	11,5 cm
Vikt	17,5 kg

1 Introduksjon

1.1 Produktet

Produktet er en kjøretøysvogn med fire svingbare hjul.

1.2 Tiltentkt bruk

Produktet brukes til å støtte eller flytte et delvis demontert eller skadet kjøretøy.

1.3 Symboler

	Les bruksanvisningen nøye og sørg for at du forstår instruksjonene før du bruker produktet. Ta vare på bruksanvisningen til senere bruk.
	Kassert produkt skal gjenvinnes i henhold til gjeldende lovgivning.

1.4 Produktoversikt

Figur 1

1. Bolt M8, x16
2. Skive M8, x16
3. Mutter M8, x16
4. Hjul, x4
5. Ramme

2 Sikkerhet

2.1 Sikkerhetsspesifikasjoner

⚠ ADVARSEL! Hvis du ikke følger disse instruksjonene, er det fare for død eller personskaade.

⚠ FORSIKTIG! Hvis du ikke følger disse instruksjonene, er det fare for skade på produktet, annet materiell eller på omgivelsene.

MERK! Informasjon som er nødvendig i en gitt situasjon.

2.2 Sikkerhetsinstruksjoner for bruk

⚠ ADVARSEL! Hvis du ikke følger disse instruksjonene er det fare for død eller personskaade.

- Les og følg advarselsinstruksjonene før bruk.
- Ikke bruk produktet hvis du er trett, syk eller beruset. Dette vil redusere synet, årvåkenheten, koordinasjonen og dømmekraften.
- Ikke la barn eller personer som ikke vet hvordan de skal betjene produktet, bruke det.
- Ikke bruk produktet hvis det er skadet.
- Ikke bruk produktet hvis deler mangler eller er skadet.
- Ikke gjør endringer på produktet.
- Bruk produktet kun til det angitte formålet.
- Forsikre deg om at kjøretøys motor er slått av.
- Sørg for at ingen personer befinner seg i kjøretøyet.
- Hold arbeidsområdet ryddig og godt opplyst.
- Ikke påfør produktet mer enn den tillatte belastningen.
- Ikke sitt på produktet.
- Ikke bruk løstsittende klær eller smykker når du bruker produktet.
- Plasser produktet på et stabilt, jevnt, tørt og sklissikkert underlag som tåler belastningen.
- Hold hender og føtter på trygg avstand for å unngå klemskader under bruk av produktet.
- Produktet må ikke oppbevares eller brukes i våte omgivelser.
- Hvis produktet er skadet, må du henvende deg til et godkjent servicesenter for reparasjon.
- Bruk kun reservedeler som er anbefalt av leverandøren.

3 Montering

3.1 Montering av produktet

⚠ ADVARSEL! Hvis du ikke følger disse instruksjonene er det fare for død eller skade.

- 1 Fjern emballasjen og kontroller at ingen deler mangler eller er skadet.
- 2 Fest hjulene som vist på illustrasjonen. (Figur 1)

4 Bruk

4.1 Bruk av produktet

⚠ ADVARSEL! Beveg kjøretøyet sakte på et plant underlag for å sikre at du kan kontrollere det.

⚠ ADVARSEL! Sørg for at det ikke er andre personer i arbeidsområdet før du flytter kjøretøyet.

⚠ ADVARSEL! Sørg for at det ikke er personer eller gjenstander under kjøretøyet før du flytter det.

⚠ ADVARSEL! Ikke arbeid under kjøretøyet før det står plassert på faste jekker og støtter. Dette for å unngå alvorlige personskader eller dødsfall.

MERK! Bruk en hydraulisk jekk til å løfte kjøretøyet. Produktet inkluderer ikke en hydraulisk jekk.

- 1** Sett den hydrauliske jekken midt foran eller bak på kjøretøyet.
- 2** Løft kjøretøyet til det er nok plass til å plassere produktet under kjøretøyet hjul.
- 3** Sett produktet under kjøretøyet hjul.
- 4** Flytt kjøretøyet til riktig posisjon.
- 5** Sett faste biljekker og støtter under kjøretøyet.

5 Oppbevaring

Plasser produktet på et godt ventilert og tørt sted.

6 Vedlikehold

- Kontroller at mutrene er godt strammet.
- Kontroller sammenføyningene regelmessig. Hvis det er sprekker eller hvis understellet er bøyd, må produktet kasseres.
- Smør hjulene regelmessig.

7 Avhending

- Sørg for at du følger lokale forskrifter når du avhender produktet. Produktet må ikke brennes.

8 Tekniske data

Spesifikasjon (hver dolly)	Verdi
Maksimal belastning	450 kg
Lengde	60 cm
Bredde	36,5 cm
Høyde	11,5 cm
Vekt	17,5 kg

1 Indledning

1.1 Produktet

Produktet er en transportvogn med fire drejelige hjul.

1.2 Anvendelse

Produktet bruges til at støtte eller flytte et delvist demonteret eller beskadiget køretøj.

1.3 Symboler

	Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt, og vær sikker på, du forstår den, før du tager produktet i brug. Gem betjeningsvejledningen til senere brug.
	Bortskaffet produkt skal genbruges i henhold til gældende regler.

1.4 Produktoversigt

Figur 1

1. Bolt M8, x16
2. Skive M8, x16
3. Møtrik M8, x16
4. Hjul, x4
5. Ramme

2 Sikkerhed

2.1 Sikkerhedsdefinitioner

⚠ ADVARSEL! Manglende overholdelse af denne vejledning kan medføre død eller personskade.

⚠ FORSIGTIG! Manglende overholdelse af denne vejledning kan medføre skader på produktet, andre materialer eller det omgivende område.

BEMÆRK! Information, der er nødvendig i bestemte situationer.

2.2 Sikkerhedsanvisninger for brug

⚠ ADVARSEL! Manglende overholdelse af disse anvisninger kan medføre død eller personskade.

- Læs og følg advarslerne før brug.
- Brug ikke produktet, hvis du er træt, syg eller påvirket. Det vil påvirke dit syn, din opmærksomhed, din koordination og din dømmekraft.
- Lad ikke børn eller personer, der ikke kender produktet, bruge det.
- Brug ikke produktet, hvis det er beskadiget.
- Brug ikke produktet, hvis dele mangler eller er beskadigede.
- Foretag ikke ændringer på produktet.
- Produktet må kun bruges til den angivne funktion.
- Sørg for, at køretøjets motor er slukket.
- Sørg for, at der ikke er nogen personer i køretøjet.
- Arbejdsområdet skal holdes rent og godt oplyst.
- Påfør ikke mere end den tilladte belastning på produktet.
- Sæt dig ikke på produktet.
- Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker under brug af produktet.
- Anbring produktet på et stabilt, plant, tørt og skridsikkert underlag, der kan bære dets vægt.
- Hold hænder og fødder på sikker afstand for at undgå klemningsskader under brug af produktet.
- Opbevar eller brug ikke produktet under våde forhold.
- Hvis produktet er beskadiget, skal du henvende dig til et autoriseret servicecenter for at få det repareret.
- Der må kun bruges reservedele, som er anbefalet af leverandøren.

3 Samlevejledning

3.1 Sådan samles produktet

⚠ ADVARSEL! Manglende overholdelse af disse anvisninger og sikkerhedsmeddelelser kan medføre død eller personskade.

- 1 Fjern emballagen, og sørg for, at ingen dele mangler eller er beskadiget.
- 2 Sæt hjulene på som vist på illustrationen. (Figur 1)

4 Brug

4.1 Sådan bruges produktet

⚠ ADVARSEL! Flyt køretøjet langsomt på et plant underlag for at sikre, at du kan styre det.

⚠ ADVARSEL! Sørg for, at der ikke befinder sig andre personer i arbejdsområdet, før du flytter køretøjet.

⚠ ADVARSEL! Sørg for, at der ikke er personer eller genstande under køretøjet, før du flytter det.

⚠ ADVARSEL! Arbejd ikke under køretøjet, før det står på faste donkrafte og bukke for at undgå alvorlig personskade eller dødsfald.

BEMÆRK! Brug en hydraulisk donkraft til at løfte køretøjet. Produktet indeholder ikke en hydraulisk donkraft.

- 1 Anbring den hydrauliske donkraft i midten af køretøjets for- eller bagende.
- 2 Løft køretøjet, indtil der er plads nok til at placere produktet under køretøjets hjul.
- 3 Anbring produktet under køretøjets hjul.
- 4 Flyt køretøjet til den korrekte position.
- 5 Anbring faste donkrafte og bukke under køretøjet.

5 Opbevaring

Opbevar produktet et tørt sted med god ventilation.

6 Vedligeholdelse

- Sørg for, at møtrikkerne er spændt.
- Undersøg samlingerne regelmæssigt. Hvis der er revner, eller hvis rammen er bøjet, skal du bortskaffe produktet.
- Smør hjulene regelmæssigt.

7 Bortskaffelse

- Følg de lokale regler ved bortskaffelse af produktet. Brænd ikke produktet.

8 Tekniske data

Specifikation (hver vogn)	Værdi
Maksimal belastning	450 kg
Længde	60 cm
Bredde	36,5 cm
Højde	11,5 cm
Vægt	17,5 kg

1 Wprowadzenie

1.1 Produkt

Produkt to wózek transportowy z czterema obrotowymi kółkami.

1.2 Przeznaczenie

Produkt służy do wspierania lub przemieszczania częściowo rozmontowanego lub uszkodzonego pojazdu.

1.3 Symbole

	Przed użyciem produktu należy dokładnie i ze zrozumieniem przeczytać tę instrukcję obsługi. Instrukcję tę należy zachować do wykorzystania w przyszłości.
	Zużyty produkt należy przetworzyć na surowce wtórne zgodnie z obowiązującymi aktualnie przepisami.

1.4 Przegląd produktu

Rysunek 1

1. Śruba M8, x16
2. Podkładka M8, x16
3. Nakrętka M8, x16
4. Kółko, x4
5. Rama

2 Bezpieczeństwo

2.1 Definicje dotyczące bezpieczeństwa

! OSTRZEŻENIE! W razie niestosowania się do niniejszej instrukcji zachodzi ryzyko śmierci lub obrażeń ciała.

! PRZESTROGA! W razie niestosowania się do niniejszej instrukcji zachodzi ryzyko uszkodzenia produktu lub innych przedmiotów w jego pobliżu.

UWAGA! Informacje dotyczące postępowania w określonych sytuacjach.

2.2 Instrukcja bezpiecznej obsługi

! OSTRZEŻENIE! W razie niestosowania się do niniejszej instrukcji zachodzi ryzyko śmierci lub obrażeń ciała.

- Przed użyciem produktu zapoznaj się z ostrzeżeniami w niniejszej instrukcji, a następnie stosuj się do nich podczas używania.
- Nie używaj produktu w stanie zmęczenia, choroby lub pod wpływem środków odurzających. Takie okoliczności powodują pogorszenie wzroku, koncentracji, koordynacji i oceny sytuacji.
- Nie pozwalaj na korzystanie z produktu dzieciom lub osobom, które nie wiedzą, jak go obsługiwać.
- Nie używaj produktu, jeśli jest uszkodzony.
- Nie używaj produktu, jeśli brakuje części lub są one uszkodzone.
- Nie modyfikuj produktu.
- Produktu można używać wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem.
- Upewnij się, że silnik pojazdu jest wyłączony.
- Upewnij się, że w pojeździe nie ma żadnych osób.
- Dbaj o porządek i dobre oświetlenie w miejscu pracy.
- Nie wolno obciążać produktu ponad dopuszczalne obciążenie.
- Nie siadaj na produkcie.
- Podczas korzystania z produktu nie noś luźnej odzieży ani biżuterii.
- Umieść produkt na stabilnej, równej, suchej i nieśliskiej powierzchni, która jest wystarczająco wytrzymała, aby utrzymać przewidziany ciężar.
- Podczas użytkowania produktu trzymaj ręce i stopy w bezpiecznej odległości, aby zapobiec urazom spowodowanym zgnieciem.
- Nie przechowuj ani nie używaj produktu w wilgotnych warunkach.
- Jeśli produkt jest uszkodzony, należy zwrócić się do autoryzowanego serwisu w celu naprawy.
- Używaj wyłącznie części zamiennych zalecanych przez dostawcę.

3 Montaż

3.1 Sposób montażu

! OSTRZEŻENIE! W razie niestosowania się do niniejszej instrukcji zachodzi ryzyko śmierci lub obrażeń ciała.

- 1 Zdejmij opakowanie i upewnij się, że żadna część nie została uszkodzona ani żadnej części nie brakuje.
- 2 Zamontuj kółka zgodnie z ilustracją. (Rysunek 1)

4 Obsługa

4.1 Używanie produktu

! OSTRZEŻENIE! Przemieszczaj pojazd powoli po równej powierzchni, aby upewnić się, że masz nad nim kontrolę.

! OSTRZEŻENIE! Upewnij się, że przed przemieszczeniem pojazdu w obszarze roboczym nie znajdują się inne osoby.

! OSTRZEŻENIE! Upewnij się, że przed przemieszczeniem pojazdu nie ma pod nim żadnych osób ani przedmiotów.

! OSTRZEŻENIE! Nie pracuj pod pojazdem, dopóki nie zostanie unieruchomiony za pomocą podnośników i podpór, aby zapobiec ciężkim obrażeniom lub śmierci.

UWAGA! Użyj podnośnika hydraulicznego, aby podnieść pojazd. Produkt nie zawiera podnośnika hydraulicznego.

- 1 Umieść podnośnik hydrauliczny na środku przedniej lub tylnej części pojazdu.
- 2 Podnieś pojazd, aż będzie wystarczająco dużo miejsca, aby umieścić produkt pod kołem pojazdu.
- 3 Umieść produkt pod kołem pojazdu.
- 4 Przesuń pojazd do właściwej pozycji.
- 5 Pod samochodem umieść stałe podnośniki i podpory.

5 Przechowywanie

Umieść produkt w dobrze wentylowanym i suchym miejscu.

6 Konserwacja

- Sprawdź, czy nakrętki są dobrze dokręcone.
- Regularnie sprawdzaj połączenia. Jeśli zauważysz pęknięcia lub obudowa jest wygięta, wyrzuć produkt.
- Regularnie smaruj kółka.

7 Utylizacja

- Pamiętaj, aby postępować zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi utylizacji. Nie spalaj produktu.

8 Dane techniczne

Specyfikacja (każdy wózek)	Wartość
Maksymalne obciążenie	450 kg
Długość	60 cm
Szerokość	36,5 cm
Wysokość	11,5 cm
Masa	17,5 kg

EN

SV

NO

DA

PL

DE

FI

FR

NL

1 Einführung

1.1 Das Produkt

Bei dem Produkt handelt es sich um eine Rangierhilfe mit vier Schwenkrollen.

1.2 Zweckgebundene Nutzung

Das Produkt wird verwendet, um ein teilweise demontiertes oder beschädigtes Fahrzeug zu stützen oder zu bewegen.

1.3 Symbole

	Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig durch und stellen Sie sicher, dass Sie die Anweisungen verstanden haben, bevor Sie das Produkt verwenden. Bewahren Sie die Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.
	Das Produkt muss gemäß den geltenden Vorschriften recycelt werden.

1.4 Produktübersicht

Abbildung 1

1. Schraube M8, x16
2. Unterlegscheibe M8, x16
3. Mutter M8, x16
4. Rad, x4
5. Rahmen

2 Sicherheit

2.1 Sicherheitshinweise

! WARNUNG! Wenn Sie diese Anweisungen nicht befolgen, besteht Lebens- und Verletzungsgefahr.

! ACHTUNG! Wenn Sie diese Anweisungen nicht befolgen, besteht die Gefahr, dass das Produkt, andere Materialien oder der angrenzende Bereich beschädigt werden.

HINWEIS! Informationen, die in einer bestimmten Situation notwendig sind.

2.2 Sicherheitshinweise für die Bedienung

! WARNUNG! Wenn Sie diese Anweisungen nicht befolgen, besteht Lebens- oder Verletzungsgefahr.

- Lesen und beachten Sie die Warnhinweise vor dem Betrieb.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie müde, krank oder berauscht sind. Dadurch werden Ihr Sehvermögen, Ihre Wachsamkeit, Ihre Koordination und Ihr Urteilsvermögen beeinträchtigt.
- Überlassen Sie die Benutzung des Produkts nicht Kindern oder Personen, die mit der Bedienung des Produkts nicht vertraut sind.
- Verwenden Sie das Produkt niemals, wenn es defekt ist.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Teile fehlen oder beschädigt sind.
- Nehmen Sie keine Änderungen an dem Produkt vor.
- Verwenden Sie das Produkt nur für die angegebene Funktion.
- Stellen Sie sicher, dass der Motor des Fahrzeugs ausgeschaltet ist.
- Stellen Sie sicher, dass sich keine Person im Fahrzeug befindet.
- Der Arbeitsbereich muss sauber und gut beleuchtet sein.
- Belasten Sie das Produkt nur mit der zulässigen Last.
- Setzen Sie sich nicht auf das Produkt.
- Tragen Sie während der Anwendung des Produkts keine lose Kleidung oder Schmuck.
- Stellen Sie das Produkt auf einen stabilen, ebenen, trockenen und rutschfesten Untergrund, der für die Last ausreichend stark ist.
- Halten Sie Ihre Hände und Füße in einem sicheren Abstand, um Quetschverletzungen bei der Verwendung des Produkts zu vermeiden.
- Bewahren Sie das Produkt nicht in feuchter Umgebung auf und verwenden Sie es dort nicht.
- Wenn das Gerät beschädigt ist, wenden Sie sich zur Reparatur an ein zugelassenes Servicezentrum.
- Es dürfen nur die vom Lieferanten empfohlenen Ersatzteile verwendet werden.

3 Montage

3.1 So montieren Sie das Produkt

! WARNUNG! Wenn Sie diese Anweisungen nicht befolgen, besteht Lebens- und Verletzungsgefahr.

- 1 Entfernen Sie die Verpackung und stellen Sie sicher, dass keine Teile fehlen oder beschädigt sind.
- 2 Bringen Sie die Räder wie in der Abbildung gezeigt an. (Abbildung 1)

4 Verwendung

4.1 So verwenden Sie das Produkt

! WARNUNG! Bewegen Sie das Fahrzeug langsam auf ebener Fläche, um sicherzustellen, dass Sie es unter Kontrolle haben.

! WARNUNG! Stellen Sie sicher, dass sich keine anderen Personen im Arbeitsbereich befinden, bevor Sie das Fahrzeug bewegen.

! WARNUNG! Stellen Sie sicher, dass sich keine Personen oder Gegenstände unter dem Fahrzeug befinden, bevor Sie es bewegen.

! WARNUNG! Arbeiten Sie nicht unter dem Fahrzeug, solange das Fahrzeug nicht auf festen Wagenhebern und Stützen steht, um schwere Verletzungen oder den Tod zu vermeiden.

HINWEIS! Verwenden Sie einen hydraulischen Wagenheber, um das Fahrzeug anzuheben. Das Produkt enthält keinen hydraulischen Wagenheber.

- 1 Positionieren Sie den hydraulischen Wagenheber in der Mitte der Vorder- oder der Rückseite des Fahrzeugs.
- 2 Heben Sie das Fahrzeug an, bis genügend Platz vorhanden ist, um das Produkt unter dem Rad des Fahrzeugs zu positionieren.
- 3 Positionieren Sie das Produkt unter dem Fahrzeugrad.
- 4 Bringen Sie das Fahrzeug in die richtige Position.
- 5 Stellen Sie feste Wagenheber und Stützen unter das Fahrzeug.

5 Aufbewahrung

Stellen Sie das Produkt an einen gut durchlüfteten und trockenen Ort.

6 Reinigung und Wartung

- Überprüfen Sie die Muttern auf festen Sitz.
- Untersuchen Sie die Gelenke regelmäßig. Wenn es Risse gibt oder das Gehäuse verbogen ist, entsorgen Sie das Produkt.
- Schmieren Sie die Räder regelmäßig.

7 Entsorgung

- Stellen Sie sicher, dass Sie die örtlichen Vorschriften befolgen, wenn Sie das Produkt entsorgen. Produkt nicht verbrennen.

8 Technische Daten

Spezifikation (pro Rangierhilfe)	Wert
Maximale Last	450 kg
Länge	60 cm
Breite	36,5 cm
Höhe	11,5 cm
Gewicht	17,5 kg

1 Johdanto

1.1 Tuote

Tuote on neljällä kääntyvällä pyörällä varustettu siirtoalusta ajoneuvoille.

1.2 Käyttötarkoitukset

Tuotetta käytetään osittain puretun tai vaurioituneen ajoneuvon tukemiseen tai siirtämiseen.

1.3 Symbolit

	Lue käyttöohjeet huolellisesti ja varmista ennen tuotteen käytön aloittamista, että olet ymmärtänyt ohjeet. Säilytä ohjeet myöhemmää käyttöä varten.
	Hävitä tuote kierrättämällä se voimassa olevien määräysten mukaisesti.

1.4 Tuotteen yleiskuvaus

Kuva 1

1. Pultti M8, x16
2. Aluslevy M8, x16
3. Mutteri M8, x16
4. Pyörä, x4
5. Runko

2 Turvallisuus

2.1 Turvallisuusmääräykset

VAROITUS! Jos näitä ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla kuoleman tai vamman vaara.

HUOMIO! Jos näitä ohjeita ei noudateta, tuote, muut materiaalit tai ympäröivä alue voivat vahingoittua.

HUOM. Tilannekohtaiset välttämättömät tiedot.

2.2 Käytön turvaohjeet

VAROITUS! Jos näitä ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla kuolema tai vammautuminen.

- Lue varoitusmerkinnät ja noudata niitä ennen käyttöä.
- Älä käytä tuotetta, jos olet väsynyt, sairas tai päihtynyt. Nämä seikat heikentävät näkö-, havainto-, koordinaatio- ja arviointikykyäsi.
- Älä anna lasten tai sellaisten henkilöiden, jotka eivät hallitse tuotteen käyttöä, käyttää sitä.
- Älä käytä tuotetta, jos se on vahingoittunut.
- Älä käytä tuotetta, jos osia puuttuu tai ne ovat vaurioituneet.
- Älä tee tuotteeseen muutoksia.
- Käytä tuotetta vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti.
- Varmista, että ajoneuvon moottori on sammutettu.
- Varmista, ettei ajoneuvossa ole ketään.
- Pidä työalue puhtaana ja hyvin valaistuna.
- Älä kuormita tuotetta yli sallitun kuormituksen.
- Älä istu tuotteen päällä.
- Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja tuotteen käytön aikana.
- Aseta tuote vakaalle, tasaiselle, kuivalle ja liukumattomalle alustalle, joka on riittävän luja kuormalle.
- Pidä kädet ja jalat turvallisella etäisyydellä, jotta vältät puristusvammat tuotteen käytön aikana.
- Älä säilytä tai käytä tuotetta märissä olosuhteissa.
- Jos tuote on vaurioitunut, käännä valtuutetun huoltokeskuksen puoleen korjausta varten.
- Vain toimittajan suosittelemia varaosia saa käyttää.

3 Kokoaminen

3.1 Tuotteen kokoaminen

VAROITUS! Jos näitä ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla kuoleman tai vammautumisen vaara.

- 1 Poista pakkaus ja varmista, että osia ei puutu tai ne eivät ole vaurioituneet.
- 2 Kiinnitä pyörät kuvan osoittamalla tavalla. (Kuva 1)

4 Käyttö

4.1 Tuotteen käyttäminen

VAROITUS! Siirrä ajoneuvoa hitaasti tasaisella alustalla varmistaaksesi, että pystyt hallitsemaan sitä.

VAROITUS! Varmista, ettei työalueella ole muita henkilöitä ennen kuin siirrät ajoneuvon.

VAROITUS! Varmista, ettei ajoneuvon alla ole henkilöitä tai esineitä ennen kuin siirrät ajoneuvoa.

VAROITUS! Älä työskentele ajoneuvon alla, ennen kuin ajoneuvo on kiinteän tunkin tai tukien varassa vakavan loukkaantumisen tai hengenvaaran välttämiseksi.

HUOM. Käytä hydraulista tunkkia ajoneuvon nostamiseen. Tuote ei sisällä hydraulista tunkkia.

- 1 Aseta hydraulinen tunkki keskelle ajoneuvon etu- tai takaosaa.
- 2 Nosta ajoneuvoa, kunnes on riittävästi tilaa tuotteen asettamiseen ajoneuvon pyörän alle.
- 3 Aseta tuote ajoneuvon pyörän alle.
- 4 Siirrä ajoneuvo oikeaan asentoon.
- 5 Aseta ajoneuvon alle kiinteät ajoneuvotunkit ja -tuet.

5 Säilyttäminen

Aseta tuote hyvin ilmastoituun ja kuivaan paikkaan.

6 Huoltotoimet

- Tarkista muttereiden kireys.
- Tutki liitännät säännöllisesti. Jos havaitset halkeamia tai alusta on vääntynyt, hävitä tuote.
- Voitele pyörät säännöllisesti.

7 Hävittäminen

- Varmista, että hävität tuotteen paikallisten määräysten mukaisesti. Älä polta tuotetta.

8 Tekniset tiedot

Tekniset tiedot (kukin siirtoalusta)	Arvo
Enimmäiskuormitus	450 kg
Pituus	60 cm
Leveys	36,5 cm
Korkeus	11,5 cm
Paino	17,5 kg

1 Introduction

1.1 Le produit

Le produit est un chariot de véhicule avec quatre roulettes pivotantes.

1.2 Utilisation prévue

Le produit est utilisé pour soutenir ou déplacer un véhicule partiellement démonté ou endommagé.

1.3 Symboles

	Lisez attentivement le mode d'emploi et veillez à bien en comprendre les instructions avant d'utiliser le produit. Conservez le mode d'emploi pour toute référence ultérieure.
	Le produit mis au rebut doit être recyclé conformément à la réglementation en vigueur.

1.4 Présentation du produit

Figure 1

1. Boulon M8, x16
2. Rondelle M8, x16
3. Ecrou M8, x16
4. Roue, x4
5. Cadre

2 Sécurité

2.1 Définitions relatives à la sécurité

⚠ AVERTISSEMENT ! Le non-respect de ces instructions fait courir un risque de mort ou de blessure.

⚠ ATTENTION ! Le non-respect des présentes instructions crée un risque d'endommagement du produit, de tout autre matériel ou de la zone adjacente.

REMARQUE ! Informations nécessaires dans une situation donnée.

2.2 Consignes de sécurité pour le fonctionnement

⚠ AVERTISSEMENT ! Le non-respect de ces instructions induit un risque de mort ou de blessure.

- Veuillez lire et respecter les instructions d'avertissement avant l'utilisation.
- N'utilisez pas le produit si vous êtes fatigué(e), malade ou en état d'ébriété. Cela diminuera votre vision, votre vigilance, votre coordination et votre jugement.
- Ne laissez pas des enfants ou des personnes utiliser le produit sans en avoir une connaissance adéquate.
- N'utilisez pas le produit s'il est endommagé.
- N'utilisez pas le produit si des pièces sont manquantes ou endommagées.
- N'apportez aucune modification au produit.
- Utilisez le produit uniquement pour sa fonction spécifiée.
- Assurez-vous que le moteur du véhicule est éteint.
- Assurez-vous que personne ne se trouve dans le véhicule.
- Veillez à ce que la zone de travail soit propre et bien éclairée.
- N'appliquez pas plus que la charge autorisée sur le produit.
- Ne vous asseyez pas sur le produit.
- Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux pendant l'utilisation du produit.
- Placez le produit sur une surface stable, plane, sèche et non glissante, suffisamment résistante pour supporter la charge.
- Gardez vos mains et vos pieds à une distance sûre pour éviter des blessures par écrasement pendant l'utilisation du produit.
- Ne conservez pas et n'utilisez pas le produit dans des conditions humides.
- Si le produit est endommagé, adressez-vous à un centre de service agréé pour le faire réparer.
- Seules des pièces de rechange recommandées par le fournisseur doivent être utilisées.

3 Montage

3.1 Pour monter le produit

⚠ AVERTISSEMENT ! Si vous ne respectez pas ces instructions, vous courez un risque de mort ou de blessure.

- 1 Retirez l'emballage et assurez-vous qu'aucune pièce ne manque ou n'est endommagée.
- 2 Fixez les roues comme indiqué sur l'illustration. (Figure 1)

4 Utilisation

4.1 Utilisation du produit

⚠ AVERTISSEMENT ! Déplacez le véhicule lentement sur une surface plane afin de vous assurer de pouvoir le contrôler.

⚠ AVERTISSEMENT ! Assurez-vous qu'aucune autre personne ne se trouve dans la zone de travail avant de déplacer le véhicule.

⚠ AVERTISSEMENT ! Assurez-vous qu'aucune personne ni aucun objet ne se trouve sous le véhicule avant de le déplacer.

⚠ AVERTISSEMENT ! Ne travaillez pas sous le véhicule tant que celui-ci n'est pas sur des crics et des supports fixes afin d'éviter des blessures graves, voire mortelles.

REMARQUE ! Utilisez un cric hydraulique pour soulever le véhicule. Le produit ne comprend pas de cric hydraulique.

- 1 Placez le cric hydraulique au centre de la partie avant ou arrière du véhicule.
- 2 Soulevez le véhicule jusqu'à ce qu'il y ait suffisamment d'espace pour placer le produit sous la roue du véhicule.
- 3 Placez le produit sous la roue du véhicule.
- 4 Mettez le véhicule dans la bonne position.
- 5 Placez des crics et des supports fixes sous le véhicule.

5 Remisage

Placez le produit dans un endroit sec et bien aéré.

6 Maintenance

- Vérifiez que les écrous sont bien serrés.
- Examinez régulièrement les articulations. S'il y a des fissures ou si le châssis est déformé, mettez le produit au rebut.
- Lubrifiez régulièrement les roues.

7 Mise au rebut

- Veillez à respecter la réglementation locale quand vous mettez le produit au rebut. Ne brûlez pas le produit.

8 Données techniques

Spécifications (chaque chariot)	Valeur
Charge maximale	450 kg
Longueur	60 cm
Largeur	36,5 cm
Hauteur	11,5 cm
Poids	17,5 kg

1 Inleiding

1.1 Het product

Het product is een autodolly met vier zwenkwielen.

1.2 Beoogd gebruik

Het product wordt gebruikt om een gedeeltelijk gedemonteerd of beschadigd voertuig te ondersteunen of te verplaatsen.

1.3 Symbolen

	Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en zorg ervoor dat u de instructies begrijpt voordat u het product gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.
	Een afgedankt product moet worden gerecycled volgens de actuele regelgeving.

1.4 Productoverzicht

Afbeelding 1

1. Bout M8, x16
2. Sluitring M8, x16
3. Moer M8, x16
4. Wiel, x4
5. Frame

2 Veiligheid

2.1 Definities van veiligheid

⚠ WAARSCHUWING! Als u zich niet aan deze voorschriften houdt, kan dat leiden tot (dodelijk) letsel.

⚠ VOORZICHTIG! Als u zich niet aan deze voorschriften houdt, kan dat leiden tot schade aan het product, overige materialen of de nabije omgeving.

LET OP! Informatie die in bepaalde situaties noodzakelijk is.

2.2 Veiligheidsvoorschriften voor gebruik

⚠ WAARSCHUWING! Als u zich niet aan deze voorschriften houdt, kan dat leiden tot (dodelijk) letsel.

- Lees de waarschuwingsinstructies voor gebruik en volg deze.
- Gebruik het product niet als u moe, ziek of onder invloed bent. Dat vermindert uw gezichtsvermogen, alertheid en coördinatie- en beoordelingsvermogen.
- Laat het product niet gebruiken door kinderen of personen die het product niet kennen.
- Gebruik het product niet als het is beschadigd.
- Gebruik het product niet als onderdelen ontbreken of beschadigd zijn.
- Breng geen wijzigingen aan in het product.
- Gebruik het product alleen voor de beoogde functie.
- Zorg ervoor dat de motor van het voertuig uit staat.
- Zorg ervoor dat er zich niemand in het voertuig bevindt.
- Houd het werkgebied schoon en goed verlicht.
- Breng niet meer dan de toegestane belasting op het product aan.
- Ga niet op het product zitten.
- Draag geen losse kleding of sieraden tijdens het gebruik van het product.
- Zet het product op een stabiele, vlakke, droge en niet-gladde ondergrond die sterk genoeg is voor de lading.
- Houd uw handen en voeten op een veilige afstand om knelverwondingen tijdens het gebruik van het product te voorkomen.
- Bewaar of gebruik het product niet in natte omstandigheden.
- Als het product beschadigd is, neemt u contact op met een erkend servicecentrum voor reparatie.
- Gebruik uitsluitend reserveonderdelen die door de leverancier worden aanbevolen.

3 Montage

3.1 Het product in elkaar zetten

⚠ WAARSCHUWING! Als u zich niet aan deze voorschriften houdt, kan dat leiden tot (dodelijk) letsel.

- 1 Verwijder de verpakking en controleer of er geen onderdelen ontbreken of beschadigd zijn.
- 2 Bevestig de wielen zoals afgebeeld. (Afbeelding 1)

4 Gebruik

4.1 Het product gebruiken

⚠ WAARSCHUWING! Verplaats het voertuig langzaam op een vlakke ondergrond om zeker te zijn dat u het onder controle hebt.

⚠ WAARSCHUWING! Zorg ervoor dat er geen andere personen in het werkgebied aanwezig zijn voordat u het voertuig verplaatst.

⚠ WAARSCHUWING! Zorg ervoor dat er zich geen personen of voorwerpen onder het voertuig bevinden voordat u het verplaatst.

⚠ WAARSCHUWING! Werk niet onder het voertuig voordat het op vaste krikken en steunen staat om ernstig of dodelijk letsel te voorkomen.

LET OP! Gebruik een hydraulische krik om het voertuig op te tillen. Het product bevat geen hydraulische krik.

- 1 Plaats de hydraulische krik in het midden van de voor- of achterkant van het voertuig.
- 2 Til het voertuig op totdat er genoeg ruimte is om het product onder het wiel van het voertuig te plaatsen.
- 3 Plaats het product onder het wiel van het voertuig.
- 4 Verplaats het voertuig naar de juiste positie.
- 5 Plaats vaste krikken en steunen onder het voertuig.

5 Opslag

Zet het product op een droge plaats met een goede luchtstroom.

6 Onderhoud

- Controleer of de moeren strak genoeg aangedraaid zijn.
- Onderzoek de scharnieren regelmatig. Als er scheurtjes zijn of als het chassis verbogen is, moet u het product afvoeren.
- Smeer de wielen regelmatig.

7 Afvoeren

- Volg de lokale voorschriften wanneer u het product afvoert. Verbrand het product niet.

8 Technische gegevens

Specificatie (per dolly)	Waarde
Maximale belasting	450 kg
Lengte	60 cm
Breedte	36,5 cm
Hoogte	11,5 cm
Gewicht	17,5 kg



www.jula.com